n°3

Lettre Wallonie-Bruxelles à Alger

Délégation Wallonie-Bruxelles - Communauté française et Région wallonne de Belgique et
Représentation économique et commerciale de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Région wallonne de Belgique

Éditorial

Ce dernier semestre ayant été particulièrement marqué par la Présidence belge du Conseil de l'Union européenne, c'est aux activités culturelles qui, dans ce cadre, se sont déroulées à Alger qu'est particulièrement dédiée cette troisième édition de notre lettre d'information.
La Culture constitue, en effet, un volet important de notre coopération avec l'Algérie comme d'ailleurs avec l'ensemble des pays avec lesquels nous entretenons des liens privilégiés. Le rôle de la culture comme facteur de développement est un thème que la Ministre de la Culture de la Communauté française Wallonie-Bruxelles a particulièrement défendu au cours de la Présidence belge et qu'elle a porté à la dernière Assemblée Générale des Nations Unies au titre de Présidente du Conseil Culture de l'UE.
Un coup d'œil sur le démarrage des nouveaux projets dans le domaine de la coopération universitaire est également proposé dans ce numéro.
Et comme d'habitude, cette Lettre vous informera sur les nombreuses initiatives prises, ces derniers mois, par notre Représentation Economique et Commerciale pour mieux faire comprendre et connaître l'Algérie aux milieux économiques concernés : les divers séminaires organisés à Bruxelles ou en Algérie ainsi que les missions belges qui se sont déroulées récemment. Et vous y trouverez aussi toutes les informations utiles sur les services offerts par la mission économique.
Il nous reste, en ce début d'année, à vous présenter nos vœux les meilleurs pour l'année 2011 !

M.H. Timmermans,
Déléguée Wallonie-Bruxelles

K. Fruithof,
Attachée Economique et Commerciale.

Photo de couverture : Samir Yahia, FIBDA 2010

Sommaire

p.4 Réaffirmer le rôle de la culture dans le développement

p.6 **Culture**

- p.7 Concerts et Master Classes Jazz
- p.9 FIBDA 2010
- p.10 2ème Festival International du Théâtre d'Alger
- p.11 2èmes Rencontres d'écrivaines euro-maghrébines
- p.12 15ème Salon International du Livre d'Alger (SILA)
- p.13 Katanga Business de Thierry Michel
- p.14 Résidence algéro-européenne des photographes
- p.15 « De Bruxelles à Alger – Identités partagées »

p.18 **Coopération universitaire**

- p.18 Université M'Hamed Bougara de Boumerdès et Université Libre de Bruxelles (ULB)
- p.19 Coopération entre l'Université de Liège (Ulg) et l'Algérie

p.19 **En bref...**

- Coopération entre la Radio Télévision Belge Francophone (RTBF) et la Radio Algérienne
- Études en Belgique francophone
- Le site internet de la délégation

p.22 **La Lettre économique**

- p.21 Ouverture des premiers hypermarchés en Algérie
- p.22 Semaine gastronomique belge au Sofitel d'Alger
- p.22 Conférence-débat à la mission économique pour présenter la LFC 2010
- p.24 La mission économique belge en visite chez le groupe SIM, à Blida
- p.25 Transurb Technirail : succursale en Algérie
- p.27 Bedelco Al Djazaïr Sarl
- p.28 Un incontournable : www.bruxelles-algerie.com
- p.29 Séminaire sur la Biodisponibilité & Bioéquivalence : 8 au 10 février 2011
- p.29 Agenda (jan>mai 2011) de la Représentation économique et commerciale

Lettre Wallonie-Bruxelles Alger n°3

Réaffirmer le rôle de la culture dans le développement

Du 20 au 22 septembre, dans le cadre de l'Assemblée générale annuelle des Nations-Unies, s'est tenue une rencontre de haut niveau chargée de faire le bilan de l'état d'avancement des objectifs du millénaire pour le Développement(OMD).
Cette rencontre aura été l'occasion pour l'Union européenne et plusieurs autres Etats de réaffirmer la nécessaire dimension culturelle du développement. La Communauté française de Belgique qui présidait, dans le cadre de la Présidence belge de l'Union Européenne, le Conseil culture de l'Union européenne a apporté tout son soutien à cette initiative.
En ce sens, la Ministre Fadila Laanan était présente à New-York et a participé, notamment, au « side event » sur ce thème organisé par la Directrice générale de l'Unesco, Madame I. Bokova.

Le 8 septembre 2000, les Etats membres des Nations-Unies se sont engagés à atteindre huit objectifs communément appelés « Objectifs du millénaire pour le développement » (OMD).

Ces 8 OMD sont :
1 - réduire l'extrême pauvreté et la faim ;
2 - assurer l'éducation primaire pour tous ;
3 - promouvoir l'égalité et l'autonomisation des femmes :
4 - réduire la mortalité infantile ;
5 - améliorer la santé maternelle ;
6 - combattre le VIH/SIDA, le paludisme et d'autres maladies ;
7 - assurer un environnement humain durable ;
8 - mettre en place un partenariat mondial pour le développement.

En votant cette résolution, les Etats membres de l'ONU se donnaient 15 ans pour atteindre ces objectifs.
Etant aujourd'hui au 2/3 du calendrier prévu, il était important de faire le point sur l'état des travaux. C'est pourquoi, en marge de l'Assemblée générale annuelle de l'Organisation, a été organisée une réunion plénière de haut niveau consacrée à l'examen de la réalisation des OMD.
Parallèlement, alors que le processus de réflexion a été amorcé dans les années 70, le débat sur le nécessaire lien entre culture et développement a pris, ces derniers mois, une importance beaucoup plus grande jusqu'à aboutir à un consensus sur la nécessité que la dimension culturelle soit véritablement prise en compte dans les processus de développement.
C'est le cas, notamment, de la « Déclaration de Bruxelles », approuvée par les participants au Colloque international « Culture et création, facteurs de développement » organisé par l'Union Européenne (1-3 avril 2009), qui propose une série de recommandations pour renforcer le rôle de la culture dans le développement. Une de ces recommandations suggère d'inscrire la culture comme priorité à prendre en compte dans le cadre des programmes nationaux et régionaux de coopération.
De même, le Séminaire international « Culture et Développement » qui s'est tenu à Gérone, cette année, lui aussi organisé par l'Union Européenne, a approfondi la réflexion et affirmé l'importance du rôle de la culture dans l'atteinte des OMD. Soulignons également que les conclusions adoptées par le Conseil de l'Union européenne, le 15 juin 2010, concernant la révision des OMD indiquent la position adoptée par l'UE lors de la réunion plénière de haut niveau à New York.
Outre la réaffirmation de l'intention de l'UE de respecter l'engagement d'atteindre les OMD d'ici 2015, un certain nombre de conclusions portent sur l'intégration du volet culture dans les questions de développement.

Ainsi, l'UE considère que la dimension culturelle devrait être prise en compte dans la formulation de stratégies et de programmes de développement, en plus de reconnaître la nécessité d'encourager les Etats partenaires à formuler leurs politiques culturelles et à considérer le secteur culturel comme l'un des espaces de coopération internationale. (Conseil de l'UE, 15 juin 2010, conclusion 16).
Reste, bien évidemment, à faire passer l'idée aux décideurs ultimes (Chefs d'Etat, Ministres des finances et bailleurs de fonds).
En tant que présidente du Conseil européen Culture, Madame Fadila Laanan, Ministre de la Culture de la Communauté française Wallonie-Bruxelles, totalement engagée à promouvoir la dimension culturelle du développement, n'a cessé d'attirer l'attention de ses collègues sur l'importance de l'enjeu et, en particulier, sur la nécessité que la réunion sur les OMD de New-York prenne en compte cette dimension culturelle.

L'affirmation de l'importance de la culture dans le développement n'est pas anodine.
C'est un changement profond de perspective.
C'est mettre l'humain, au-delà des réflexions socio-économiques, dans toute sa dimension, au centre du processus de développement. C'est peut-être faire comprendre pourquoi il y a eu des échecs dans de nombreux programmes de développement. C'est enfin en soi un projet humaniste qui conçoit la diversité culturelle comme un plus au service du développement et de l'universalité des Droits de l'Homme.

Photo : Mme Fadila Laanan, Ministre de la culture

Culture

Tout au long de ce deuxième semestre 2010, la Délégation Wallonie-Bruxelles, fidèle aux positions défendues par la Ministre Fadila Laanan au cours de la Présidence belge du Conseil de l'Union européenne, a tout mis en œuvre pour faire de ces six mois un véritable « feu d'artifice » culturel, en accueillant, s'associant et programmant à Alger, tout un éventail de manifestations culturelles. De la musique à la littérature, en passant par la BD et la photographie, sans oublier le cinéma et avec un point d'orgue sur la création théâtrale, c'est tout le champ de la création artistique en Communauté française Wallonie-Bruxelles qui a pu ainsi être entrevu à Alger. Cela a été aussi l'occasion, grâce à la bonne volonté des artistes et des techniciens qui les accompagnaient, de mettre en pratique l'une des priorités de notre programme de travail en Algérie, à savoir, la formation dans le domaine culturel.

Photos: Charles Paulicevich

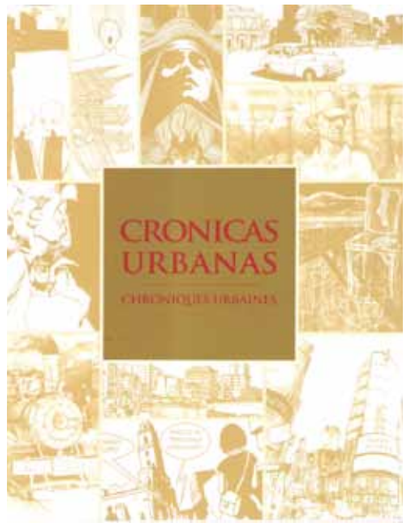
Concerts et Master classes Jazz

du 6 au 10 octobre

Dans le cadre de la présidence belge du Conseil de l'Union Européenne, la Délégation Wallonie Bruxelles à Alger a organisé à Alger, avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Radio Algérienne, deux concerts de Jazz, les 9 et 10 octobre, avec le saxophoniste Pierre Vaiana, la Chanteuse Barbara Wiernick et le trompettiste Jean Paul Estiévenart qui pour l'occasion se sont produits avec les musiciens du groupe algérien « Madar » : Nadjib Gamoura (Basse), Nazim Benkaci (Batterie) et Amine Hamrouche (Guitare) qui ont reçu une partie de leur formation à l'AKDT de Libramont, dans le cadre de notre coopération avec l'Algérie. Les deux concerts ont eu lieu à l'Auditorium du Centre Culturel de la Radio Algérienne en présence d'un public nombreux et enthousiaste. C'est cet événement qui a aussi été retenu pour célébrer, cette année, la Fête officielle de Wallonie-Bruxelles.

Il est à noter que ces deux concerts ont été précédés de master classes dirigées par les artistes, qui se sont déroulées du 6 au 9 octobre 2010, à l'Institut National Supérieur de Musique (INSM). Ces stages ont porté sur le chant, la trompette et le saxophone mais aussi sur la sonorisation grâce à la présence de l'ingénieur du son Pascale Snoeck qui en assurait la direction. Cette manifestation s'inscrivait dans le cadre du programme de travail 2010-2012 de l'accord de coopération entre l'Algérie et Wallonie Bruxelles qui encourage, de manière générale, la diversité culturelle et le dialogue et dont l'un des axes prioritaires concerne la formation, tant des artistes que des techniciens des arts du spectacle.

Photos: Jean-Paul Estiévenart, Pierre Vaiana et Barbara Wiernick



FIBDA 2010

du 13 au 17 octobre

La troisième édition du Festival International de la Bande dessinée a eu lieu du 13 au 17 octobre sous le thème « Dialogue en bulles ».

Un effort encore plus important a été accordé, cette année, par Wallonie-Bruxelles à sa participation à cette troisième édition du Fibda. C'est ainsi qu'Etienne Schreder a animé un atelier de formation à l'intention des futurs bédéistes algériens et, en particulier, des étudiants de l'Ecole Supérieure des Beaux Arts d'Alger. Il a également participé, avec Romain Renard, à plusieurs conférences et a été aussi l'artisan de la présence de la jeune bédéiste cubaine Duchy Man Valdera avec laquelle il a participé à une table-ronde. Ensemble, ils ont présenté l'album qu'ils ont réalisé à Cuba « Cronicas Urbanas » dont WBI a financé l'édition. A l'issue du Festival, cet ouvrage a reçu le Prix Spécial du Jury « Prix du meilleur album collectif ». Quant à Etienne Schreder il a reçu le « Prix de la Reconnaissance » pour l'engagement dont il a fait preuve en faveur du Fibda, dès sa première édition, en 2008.
Par ailleurs, un « concert dessiné » a été organisé par Romain Renard qui, en plus d'être un bédéiste de talent est aussi musicien, chanteur et responsable du Groupe Rom qui, pour la circonstance, était accompagné de plusieurs musiciens algériens. Ce concert, pendant lequel les bédéistes dessinaient, a rassemblé une foule importante et d'ores et déjà on peut penser que cette initiative sera reprise dans les prochaines éditions. Romain Renard ensuite, s'est produit en concert avec le guitariste du Groupe Rom, Jean-Christophe Carrière.

Le bédéiste David Vandermeulen était également présent et, pour la première fois, un éditeur a fait le déplacement, en la personne de Timothée Guedon qui représentait Dargaud-Benelux dans la librairie du Festival. Un stand a, par ailleurs, été mis à la disposition de Wallonie-Bruxelles par la Commissaire du Festival, Madame Dalila Nadjem. Cela nous a permis, grâce à la collaboration précieuse d'Etienne Schreder et de notre Représentation économique à Alger, de présenter un échantillon de notre édition BD la plus récente qui a été vivement appréciée par le public puisqu'à la fin du Festival, tous les ouvrages avaient été vendus.

Photos: Samir Yahia, FIBDA 2010 et Stand Wallonie-Bruxelles

2e Festival International du Théâtre d'Alger

du 14 au 24 octobre

Dans le cadre du Festival Culturel International de Théâtre, Wallonie-Bruxelles a présenté « Au commencement était le verbe » de la Cie ARCINOLETHER. La représentation a eu lieu le 22 octobre au Théâtre National à Alger et le 24 octobre au Théâtre Régional de Béjaia. La pièce, mise en scène par Christophe Cotteret, aborde les étapes successives dans les conflits israélo-arabes et interarabes depuis le vote du plan de partage de la Palestine en 1947 à l'ONU, jusqu'à nos jours. L'action se déroule à l'Assemblée Générale de l'ONU.

Avec une certaine dose d'humour noir et avec le cynisme que renvoient les dessous diplomatiques, «Au commencement était le verbe» revient sur plusieurs événements qui ont marqué l'histoire du Moyen-orient, les guerres de 1956, 1967, celle du Kippour, la reconnaissance de l'OLP par le fameux discours d'Arafat à la tribune de l'ONU, les accords de Camp David, l'assassinat de Sadate, le massacre de Sabra et Chatila, les accords d'Oslo, l'assassinat d'Itzak Rabin et les deux Intifadas.

Le spectacle a été chaleureusement applaudi par le public qui a apprécié cette représentation de qualité ayant abordé avec intelligence la tragédie du peuple palestinien.

Photo :« Au commencement était le verbe » de la Cie ARCINOLETHER, D.R.

2e Rencontres d'écrivaines Euro-Maghrébines

18 et 19 octobre

Dans le cadre de la Présidence belge, la Délégation Wallonie-Bruxelles a collaboré à l'organisation de ces Rencontres programmées à l'initiative de la Délégation de l'Union européenne à Alger. Sur proposition de Wallonie-Bruxelles, ce séminaire a été dédié, cette année, à l'écriture féminine et a associé des écrivaines tunisienne et marocaine qui ont été invitées avec l'aide de nos Délégations à Rabat et à Tunis. Le thème choisi pour ces Rencontres était « Récit de vie, fiction et poésie comme contribution des femmes à la pensée ».
C'est Françoise Lalande, pour Wallonie-Bruxelles qui y participait tandis que l'écrivaine Azza Filali représentait la Tunisie et Rachida Madani, le Maroc.

Les ateliers

Le programme était réparti en ateliers, dans le premier, intitulé « Récit de vie comme expression de la réalité » Azza Filali est intervenue sur le thème « Entre récit et réalité, où placer la frontière », tandis que Françoise Lalande abordait la question des « Faits divers. Faits vécus » pendant que Rachida Madani traitait du « Récit de vie aux prises avec l'écriture ». Azza Filali est ensuite intervenue dans le deuxième atelier qui traitait de « La fiction comme expression du rêve et du changement » en « évoquant les « Forces et Périls de l'autofiction ». Enfin, dans le troisième atelier dédié à «La poésie comme espace de liberté », Rachida Madani, dans un style très provocateur, a emporté l'enthousiasme du public présent – essentiellement féminin – en imaginant devant lui ce qu'aurait pu signifier « Quand Shaharazade prend la parole » si les « Mille et une Nuits » avait été écrit par une femme… Tandis que Françoise Lalande emportait son public par une ode à la « Liberté ? Liberté ! Liberté…. » qui a clôturé le séminaire.

Huit écrivaines algériennes parmi lesquelles figuraient des grands noms tels que celui de la romancière Maïssa Bey ou de la poétesse Zineb Laouedj, participaient à cette rencontre ainsi que cinq auteures européennes. Toutes ont vivement apprécié cette réunion qui leur a permis de dialoguer, d'échanger leurs points de vue et expériences particulières mais surtout de communier dans cette communauté universelle des femmes au sein de laquelle elles ont identifié les nombreuses complicités ou expériences communes - dont celle de la douleur – au-delà de leurs différences qui fondent aussi leur richesse.
A la fin de cette réunion, nous avons émis le souhait que les liens continuent à se tisser et que cette manifestation puisse se réitérer et trouver des prolongements pour renforcer ainsi le dialogue, ô combien nécessaire et fécond, entre les deux rives de la Méditerranée.
D'ores et déjà, comme l'an dernier, cette rencontre fera l'objet d'une publication qui sera éditée par la Commission européenne.

Photos : Rachida Madani et Françoise Lalande / Azza Filali

15e Salon International du livre d'Alger (SILA)

du 27 octobre au 6 novembre

Cette année, Wallonie-Bruxelles a fait un retour en force sur ce Salon, avec un stand de 120m2. Comme chaque année, les représentants des Editions De Boeck et Bruylants ont fait le déplacement. Etaient également présentes les éditions : Anthémis, Edi Pro, Exley, Mardaga, Maurice Careme et les Editions de l'Université de Bruxelles.

Pour sa 15e édition, sous le titre « Place aux merveilles », le Salon du Livre d'Alger qui attire chaque année une foule importante estimée à 150.000 visiteurs par jour, a réuni cette année 460 éditeurs issus d'une trentaine de pays. Son Commissaire, Monsieur Ameziane, avait choisi, pour son édition 2010, de faire figurer la Suisse comme pays hôte qui occupait un stand d'environ 250m2 à proximité duquel était situé celui de Wallonie-Bruxelles. Tout au long de la semaine, de très nombreux visiteurs ont afflué sur notre stand, particulièrement attirés par les ouvrages scientifiques qui y étaient présentés et dont les étudiants, en particulier, manquent cruellement tant dans les Universités que dans l'enseignement supérieur, en général.

Stand Wallonie-Bruxelles au salon du livre

Lettre Wallonie-Bruxelles Alger n°3 / **Culture**

Katanga Business de Thierry Michel

27 octobre au 1er novembre

A l'invitation du Centre Culturel Français (CCF) d'Alger, en partenariat avec la Délégation Wallonie-Bruxelles, le réalisateur Thierry Michel que l'on connaît, en particulier, grâce aux films documentaires qu'il a réalisé sur la RDC et dont nous ne citerons que le très célèbre « Mobutu Roi du Zaïre » ou plus récemment « Congo River », est venu présenter son dernier film « Katanga Business » qui a aussi été projeté aux CCF de Constantine et d'Alger. A Alger, cette projection a pris place dans le cadre d'un colloque sur « Les indépendances africaines ».

La projection du film a donné lieu à des débats animés avec un public très intéressé et très concerné par la thématique du réalisateur.

Dans ces deux villes, Thierry Michel a été à la rencontre des jeunes en animant des master classes, notamment, à l'ISMAS (Institut Supérieur des Métiers des Arts du Spectacle et de l'Audiovisuel d'Alger).

Sa présence a aussi été une occasion pour lui de retrouver certains de ses homologues et amis réalisateurs algériens dont plusieurs ont été formés dans nos Hautes Ecoles, l'Insas et l'IAD.

Katanga Business, D.R.

Résidence algéro-européenne des photographes

Alger du 9 au 12 novembre

C'est sous le thème « Le patrimoine culturel et architectural algérois » qu'à l'initiative de la Délégation de l'Union européenne et en partenariat avec l'Agence Algérienne pour le Rayonnement culturel (AARC) et les services culturels des Etats membres de l'UE, a été organisée à Alger, la première rencontre de photographes algéro-européens.
Cette résidence s'inscrivait dans le cadre du dialogue interculturel ininterrompu entre l'Union européenne et l'Algérie et se voulait avant tout un espace d'échange d'expérience entre des photographes algériens et européens qui durant quatre jours ont travaillé ensemble.
Avec l'Allemagne, l'Italie, la France, la Pologne, l'Autriche, l'Espagne et le Royaume Uni, Wallonie-Bruxelles a répondu favorablement à cette initiative en invitant le photographe Charles Paulicevitch.

Charles Paulicevich
Charles Paulicevich a obtenu un Master de photographie et recherche para-photographie à l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels (ENSAV) de La Cambre, en 2007. En 2006, il a été sélectionné pour représenter la Belgique au workshop international de photographie « focus on Monferrato », sous la direction de Sarah Harbutt, Italie. En 2008, il a obtenu le Prix Winsor « Art contest » à Bruxelles et a, depuis, participé à plusieurs expositions tant à Bruxelles, qu'à Liège, Paris, Vienne et Turin. En 2009, dans le cadre des 25 ans du Centre Culturel de la Communauté française, le Botannique, il participe au projet « Bruxelles capitales » avec son travail « image dans la ville » qui est exposé dans différents lieux. Sa démarche, il la définit en ces termes : « je tente de m'approcher de situations habituellement éloignées de mon regard courant et j'essaie d'en extraire ce qui me semble signifier le fait humain ».

Photos : Charles Paulicevich

« De Bruxelles à Alger – Identités partagées »

du 29 novembre au 6 décembre

Pour clôturer le cycle des manifestations organisées dans le cadre de la Présidence belge du Conseil de l'Union européenne, la Délégation Wallonie-Bruxelles a présenté cette manifestation en deux volets réalisée avec le soutien du Ministère de la Culture algérien, de la Radio algérienne, de l'Institut Supérieur des métiers des Arts du Spectacle et de l'Audio Visuel (ISMAS), de la Ville de Bruxelles et de Wallonie-Bruxelles International.
Par cette initiative, la Délégation Wallonie-Bruxelles a voulu prendre le contre-pied de ceux qui présentent, trop souvent, l'immigration comme un problème et a souhaité, pour sa part, mettre l'accent sur la richesse qu'elle représente pour toutes les parties concernées.

Il s'agissait d'une part, d'une exposition photos qui porte un regard discret sur la vie de Bruxellois d'origine maghrébine dans quelques quartiers de la Ville de Bruxelles et, par ailleurs, d'un spectacle plein d'humour et de tendresse qui raconte l'histoire d'un « retour » en Algérie d'une Belge, d'origine algérienne, à la rencontre de son père et de sa famille, dans un pays qu'elle ne connaissait pas ou croyait ne pas connaître…

«Maghreb-Bruxelles : Nos différences… notre richesse commune »
Exposition photos de Peter Zangl
Bruxelles, capitale de l'Europe est une ville cosmopolite qui invite à la recherche des identités culturelles au bénéfice de l'enrichissement mutuel. Les 19 communes qui forment la Région Bruxelles Capitale, permettent de percevoir de près la diversité correspondante à ce cosmopolitisme.
Les Bruxellois d'origine maghrébine représentent l'une des plus importantes identités culturelles de la Région bruxelloise. De ce fait, cette identité s'est imposée d'elle même comme centre d'intérêt pour un travail photographique ayant pour but de saisir quelques instants de la vie de ces Bruxellois dans cette ville cosmopolite. Le photographe propose un certain nombre de perceptions instantanées, libre à celui qui les contemple de se laisser aller à identifier les éléments qui l'interpellent plus que d'autres. De

Photo (extrait) : Peter Zangl

plus, la discrétion dans la démarche s'impose tant pour respecter les valeurs que pour préserver les identités des personnes qui sont au coeur de ces photos.
Les photos qui correspondent à ce type d'approche, cherchent à communiquer à celui qui les regarde, une ambiance de vie pour permettre à l'esprit de s'évader en fonction des détails de la photo qui l'attirent à un moment donné. C'est par rapport à cette démarche que le photographe a retenu, pour une bonne part des images, de photographier le reflet obtenu à l'aide de vitrines, de fenêtres ou même de cabines téléphoniques. Ainsi, il a été possible de respecter l'identité des personnes tout en saisissant des instants de vie publique. Les photos prises de façon directe, donnent une impression quelque peu différente tout en respectant ces mêmes principes. Les photos ont été prises en 2008/2009 pour l'essentiel dans la Commune de Molenbeek Saint Jean, mais certaines à Schaerbeek ou à Saint Gilles.

Le photographe, Peter Zangl, âgé de 64 ans est économiste de formation et vit à Bruxelles depuis plus de 30 ans. Attiré par la photo depuis longtemps, il s'est engagé, il y a quelques années, dans une formation photographique à l'Atelier photographique Contraste (http://www.photo-contraste.com/). L'essentiel des photos présentées ont été élaborées dans le cadre de cette formation. Peter Zangl a participé à l'exposition collective "Vitrines: un mode de représentation" qui s'est tenue à la Maison de l'Architecture de Bruxelles de janvier à octobre 2009.
Le photographe peut être contacté sous: peter@zangl.eu

« Retour en Algérie » photos de Bernard Scheyen

« Retour en Algérie »,

de et par Zidani

Belge, d'origine algérienne par son père issu de Kabylie, Sandra ne connaît pas l'Algérie. A 40 ans elle décide de partir enfin à la rencontre de ses origines.
Le jour du départ, la Belgique est paralysée par la neige, les vols sont annulés et le chaos s'installe dans l'aéroport. Chacun, avec son histoire, se retrouve figé dans son voyage.
Sandra va découvrir qu'au-delà du voyage se dessine une identité, un rêve oublié, une attente. Sans ces conditions météorologiques exceptionnelles, ces voyageurs insolites, bloqués dans le No man's land d'un aéroport, ne se seraient sans doute jamais rencontrés.
Et si le voyage c'était la rencontre de l'être humain, tout simplement ?

« Retour en Algérie » raconte l'histoire d'une immigration avec toutes les difficultés de celui qui quitte sa terre natale pour aller vers une culture totalement différente.
Raconté avec humour et entremêlé de chansons, ce récit est aussi l'histoire d'une vie sur deux générations.

Un retour triomphal

Le rire ayant comme particularité d'être idiomatique, il n'était pas aisé pour Zidani de proposer un spectacle qui pouvait s'exporter dans un pays et dans une culture différente.
Le parti pris a donc été celui de l'authenticité.
L'aspect sans doute le plus original de « Retour en Algérie » c'est qu'il a été écrit pour l'Algérie, précisément. Il a été crée en co-production avec la Délégation Wallonie-Bruxelles à Alger et le Théâtre Régional de Béjaïa.
C'est un spectacle dans le spectacle. C'est aussi un spectacle dont le propos retrouve « par hasard » les lieux de l'immigration dont il est question. En Belgique, « Retour en Algérie » continue de se créer au Foyer Culturel de St Ghislain, région dans laquelle le père de Zidani a été mineur pendant 5 ans afin d'avoir son permis de travail en Belgique.
Après le passage de ce spectacle à Alger, le travail de création va se clôturer et trouvera alors sa version définitive pour Bruxelles, dès la rentrée 2011 (à partir d'octobre).En marge de ce spectacle Zidani réalise un carnet de voyage qui complètera les « retrouvailles avec l'Algérie ».
Et c'est un véritable triomphe que le public d'Alger a réservé à ce spectacle. Lors de la deuxième soirée, notamment, le bouche à oreille ayant fait son effet, alors que dehors un grand nombre de personnes attendaient encore de pouvoir y entrer, une salle comble, de plus de 450 spectateurs, a acclamé l'artiste par des chants, des danses et des youyous saluant ainsi le « retour » de l'enfant prodig(u)e. Il nous reste à souhaiter que ce succès contribue à la faire connaître partout dans le pays.
www.zidani.be

Texte et interprétation : Zidani
Mise en scène : Zidani et Bernard Scheyen
Direction d'acteur: Bernard Scheyen.
Décor sonore : Bernard et Nicolas Scheyen.
Création d'éclairage : Alain Collet.
Scénographie : Ina Lichtenberg et Alain Collet.
Une création de Akhénaton asbl/Compagnie du Chat Noireau en co-production avec la Délégation Wallonie-Bruxelles à Alger, la Communauté Française de Belgique, le Théâtre Régional de Béjaïa, le Foyer Culturel de St Ghislain, la Ville de Bruxelles, la Loterie Nationale.

« Retour en Algérie » photos de Bernard Scheyen

Coopération universitaire

Université M'Hamed Bougara de Boumerdès et Université Libre de Bruxelles (ULB) : un nouvel élan dans la coopération

Après le départ de Madame Kesri, on pouvait craindre que cette coopération ne connaisse un certain ralentissement. Dans la pratique, il n'en est rien grâce au dynamisme conjugué de la nouvelle Rectrice, Madame Ouiza Cherifi, du Vice-Recteur, Monsieur Tairi, de la responsable de la bibliothèque de l'Université, Madame Zerari, du Professeur Paul Jacobs de l'ULB et de leurs équipes respectives.
Début octobre, profitant de la mission que Paul Jacobs accompagné de Dimitri Gillis effectuaient à Boumerdès, Marie-Henriette Timmermans s'y est rendue afin d'assister à une réunion destinée à faire le point sur l'ensemble des projets de coopération entre les deux universités. Cette coopération vise, principalement, à faire du laboratoire de biologie de l'Université M'Hamed Bougara, un pôle d'excellence, non seulement en Algérie mais également dans la région. C'est dans ce contexte que s'inscrivait le projet intitulé « Études des écosystèmes aquatiques pétroliers et salins », inscrit dans notre programme de travail 2010-2012 adopté lors de la Commission mixte de mai dernier. Mais, par ailleurs, un autre projet, financé par la Région wallonne et seul projet soutenu par la Commission Universitaire pour le Développement (CUD) en Algérie, concerne la lutte contre les allergies aux acariens et la formation de trois docteurs, dans ce cadre.

Enfin, l'ULB, en partenariat avec Madame Zerari de l'Université de Boumerdès assurera le pilotage et la coordination d'un projet européen Tempus IV intitulé « Optimisation de l'accès à l'information scientifique et technique (IST) dans les universités du Maghreb ». Ce projet associe quatre universités européennes, trois universités algériennes, trois marocaines et trois tunisiennes ainsi que le Ministère algérien de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique. Une première réunion du comité de pilotage, composé des Recteurs de toutes les Universités partenaires, devait se tenir à Bruxelles à la fin de cette année.

Les objectifs de cet important projet sont d'établir un bilan détaillé des conditions d'accès à l'IST pour les enseignants-chercheurs et les étudiants des universités maghrébines partenaires ; de créer des portails documentaires des bibliothèques universitaires ; de créer des consortiums documentaires afin d'appuyer la négociation collective de l'accès en ligne aux principales sources d'information et enfin, de définir et mettre en place une politique institutionnelle d'archives ouvertes.

Coopération entre l'Université de Liège (Ulg) et l'Algérie

Dans le cadre du nouveau programme de travail 2010-2012, arrêté lors de la Commission mixte qui s'est réunie en mai dernier, l'université de Liège, grâce en particulier, au dynamisme du Professeur André Ozer qui, malgré sa retraite, continue à partager son expérience avec ses pairs en Algérie, est impliquée dans trois projets de recherche qui ont entamé leur démarrage au cours des derniers mois.
C'est ainsi que dans le cadre du projet intitulé « Gestion du littoral de la Wilaya de Tipasa par la télédétection et les systèmes d'information géographique », deux stagiaires du Commissariat National du littoral algérien se sont rendues à Liège pour se familiariser avec les nouvelles théories et pratiques pour la gestion du littoral. Elles y ont manifesté beaucoup d'intérêt et fait preuve d'une réelle pro-activité.
D'autre part, Madame Souidi et un collègue de l'université de Mascara sont allés à Liège pour présenter un programme « bien ficelé » de coopération avec la Direction des Forêts de la Région wallonne dans le cadre d'un projet d'informatisation de la gestion forestière en Algérie.
Enfin, c'était au tour des professeurs Khalfallah Boudjemaa et Ali Redjem de rendre visite à leurs collègues de l'Ulg pour le démarrage du projet relatif à l'étude des impacts de la désertification sur les villes du Hodna.

Lentement mais sûrement, les nouveaux projets de recherche ont ainsi amorcé leur démarrage un peu partout en Algérie.

en bref...

Coopération entre la Radio Télévision Belge Francophone (RTBF) et la Radio Algérienne

Comme suite à une mission qu'avaient effectuée Messieurs Jacques Briquemont et Philippe Caufriez de la RTBF à la demande de la Radio algérienne et avec l'aide de la Délégation W/B, en juin dernier, une formation a été organisée, du 13 au 17 décembre dernier, à Bruxelles, à l'intention d'une délégation de la Radio algérienne. Ce programme, élaboré par Philippe Caufriez, s'inscrit dans le cadre du passage à la numérisation de la Radio algérienne et, plus particulièrement, dans celui du renouvellement du contenu de l'offre de programmes. C'est ainsi que les responsables des quatre chaînes de la Radio publique ont pu se rendre à Bruxelles. Il s'agit de Madame Fatma Cherid, Directrice de la chaîne 3, d'expression française, de Madame Yacini Ghaniab, Rédactrice en chef de la chaîne 2 (amazigh) Madame Ouarda Aktouf, Rédactrice en chef du service français de la chaîne internationale et Monsieur Aissa Madani, Directeur de rédaction de la chaîne 1, en langue arabe.

Études en Belgique francophone

Pour rappel, toute demande d'équivalence de diplôme doit être introduite obligatoirement avant le 15 juillet.
Adresses utiles :
Offre d'enseignement : www.enseignement.be-
Service des équivalences :
Tél. 0032 2 690 86 86
Site internet : www.equivalences.cfwb.be
Email : equi.oblig@cfwb.be
A consulter : informations pratiques in Lettre Wallonie-Bruxelles n°2.

Site internet de la Délégation

Pour mieux nous connaître et suivre régulièrement nos activités, nous vous invitons à consulter notre site internet www.wbri.be/alger
Il vous propose toutes les informations utiles sur la Délégation Wallonie-Bruxelles à Alger et vous tient informés de ses activités.
Tous les numéros de notre Lettre Wallonie-Bruxelles s'y retrouvent et peuvent être téléchargés.

lettre économique

Ouverture des premiers hypermarchés en Algérie

L'ouverture des grandes surfaces augure l'émergence d'un nouveau mode de consommation pour une partie des Algériens. L'Algérie tente de rattraper son retard, en dépit d'un environnement contraint, grâce à l'initiative d'entrepreneurs privés aux grandes ambitions.

*Centre commercial et de loisirs de Bab-Ezzouar (septembre 2010)
Situé à 15 minutes du centre-ville et à 5 minutes de l'aéroport, cet emplacement stratégique bénéficie de toutes les infrastructures indispensables à son bon fonctionnement. Le centre commercial & de loisirs est une première réalisation pour la Société des centres commerciaux d'Algérie Spa qui entend par la suite valoriser son expérience dans d'autres villes du pays.
La diversité de l'offre s'exprimera par la présence de 94 magasins et activités de loisirs. Des franchises (surtout françaises) s'y sont installées : Lacoste, Carré Blanc… (En Algérie, la législation et la réglementation spécifique aux franchises sont inexistantes et caractérisée par un vide juridique).

*A l'intérieur du centre commercial Bab-Ezzouar se trouve l'hypermarché Uno de Numidis, filiale du Groupe Cevital.
Numidis a pour objectif, à moyen terme, d'ouvrir de 12 à 15 hypermarchés. L'Algérie a un retard important par rapport à ses voisins du Maghreb. Un tel retard est d'autant plus préjudiciable que cette filière contribue activement à la création d'emplois, à la modernisation des équipements et infrastructures de distribution. Les investisseurs dans le secteur de la grande distribution affirment leur volonté d'aller plus loin dans la couverture du territoire national en dépit des nombreuses contraintes qu'ils rencontrent dans la réalisation de leurs projets (absence ou insuffisance d'assiettes foncières, concurrence déloyale du fait du développement inconsidéré de l'informel, manque d'infrastructures de stockage, absence de centrales d'achats, contraintes à l'importation etc…)

*Hypermarché Ardis (opérationnel au 1er trimestre 2011).
Cette grande surface pourrait constituer une bouffée d'oxygène pour les Algérois en quête d'espaces de shopping et de loisirs.
La société Ardis, filiale du Groupe Arcofina, prépare l'ouverture de son hypermarché Ardis, près de la Foire d'Alger et de l'hôtel Hilton.
La réalisation de l'hypermarché Ardis fait partie du mégaprojet Alger Médina du groupe Dahli qui comprend, outre l'hypermarché, un parc aquatique, des tours abritant des appartements, hôtels et un port de plaisance.

Centre commercial et de loisirs de Bab-Ezzouar extérieur et intérieur

Semaine gastronomique belge au Sofitel d'Alger (Algiers Hamma Garden)

Les chefs du Sofitel d'Alger et du Sofitel 'Le Louise' à Bruxelles ont concocté une riche carte composée de spécialités belges lors de la semaine gastronomique belge qui s'est déroulée du 19 au 23 septembre 2010 au Sofitel d'Alger. Cette carte a été proposée aux clients désireux de découvrir les repas typiques belges tels que les traditionnelles moules-frites, le waterzooi de volaille, le café liégeois ou les spéculoos.
Pour l'occasion Johan Verminnen, chanteur bruxellois bien comme chez nous , animait les soirées avec les chansons de Brel son public vers la Belgique qui emportent pour quelques instants.

Vous trouverez la revue de presse complète de cette manifestation 'gourmande' sur notre Site Internet : www.bruxelles-algerie.com/upload/file/semgastbel.pdf

Cuisine de l'hotel Sofitel Alger et Johan Verminnen

Conférence débat à la mission économique pour présenter la LFC 2010

Dans le but de répondre aux préoccupations des entreprises belges installées et présentes en Algérie suite à la promulgation de la Loi de Finances Complémentaire – LFC 2010 - au Journal Officiel, le 29 août 2010 sous l'ordonnance n°10-01, et à la demande des entreprises belges, la mission économique a organisé, le dimanche 31 octobre, une conférence débat au profit des membres du Caab ainsi que de leurs partenaires algériens pour débattre nouvelles mesures et dispositions introduites dans cette LFC

Une trentaine de responsables/cadres et chefs d'entreprises belges étaient présents à ce débat animé par Madame Mouzai, en sa qualité de Juriste et Commissaire aux Comptes du Cabinet WM, cette dernière a exposé aux participants les principales dispositions et l'essentiel à retenir dans le but de s'adapter et d'en faire bon usage.

L'interlocutrice a scindé la présentation en quatre étapes/options:

- Les mesures de cadrage de l'investissement étranger.
- Le renforcement de la lutte contre la fraude.
- Les mesures en faveur des entreprises.
- Les dispositions relatives aux sociétés étrangères.

On retiendra dans l'ensemble des implications évoquées par Madame Mouzai, les points suivants :
Au titre du soutien au développement de l'investissement et des entreprises :
- obligation pour l'entreprise étrangère soumissionnant pour un marché public de s'engager à réaliser un investissement, en partenariat avec une entreprise locale ;
- autorisation de l'importation de chaînes de production rénovées, en vue d'encourager l'investissement local, et la délocalisation d'activités vers l'Algérie par les investisseurs étrangers ;
- dispense de l'obligation de recours au crédit documentaire pour les petites et moyennes entreprises (PME) important des pièces détachées ou des intrants, dans la limite de 2 millions DA par an ;
- le droit pour l'état de procéder à la reprise des actifs publics cédés dans le cadre des opérations de privatisation, dans le cas où le repreneur ne s'acquitte pas de ses obligations, notamment de paiement ;
- l'instauration d'une durée de validité limitée pour le registre du commerce de certaines activités, qui sera précisée par voie réglementaire, ainsi que l'habilitation de l'administration des douanes à introduire des actions en justice pour violation constatée de la législation de changes.
- renforcement de l'exercice du droit de préemption de l'Etat sur toute cession d'actifs détenus en Algérie par des investisseurs étrangers, annulant toute transaction réalisée à l'étranger sur ces actifs, en violation de la loi nationale ;
- interdiction de cession, aux étrangers, des biens immobiliers récupérés ou nationalisés par l'Etat, et l'instauration de sanctions significatives à l'encontre de toute personne complice dans de telles transactions illégales

Au titre du renforcement de la lutte contre les différentes formes de fraudes économiques, on relève, notamment, des mesures aggravant le dispositif de lutte contre la fraude sur les transactions internationales et introduisant aussi des sanctions plus sévères pour la fausse facturation.

Vous pouvez trouver un résumé de la présentation sur notre Site Internet :
www.bruxelles-algerie.com/pages/actuposte.php

La mission économique belge en visite chez le groupe SIM, à Blida

Les attachés de la mission économique de l'Ambassade de Belgique, Mme Kathlijn Fruithof, responsable des entreprises installées en Régions bruxelloise et wallonne et M. Tom Van Daele, responsable pour les entreprises flamandes, se sont déplacés, le 14 novembre, à Blida afin de visiter les différentes filiales du groupe SIM.
Le PDG du groupe SIM, Monsieur Abdelkader Tayeb-Ezraïmi. a fait visiter aux Attachés, le site industriel. Les discussions ont porté, notamment, sur les possibilités de partenariat dans le secteur de l'agroalimentaire. Avec ses nombreuses filiales, ce groupe algérien est présent dans des segments d'activités diversifiés qui vont de l'achat de céréales à la fabrication de différents produits alimentaires (semouleries, pâtes alimentaires, boissons, conserveries, etc...) sans compter ses filiales santé, enseignement et construction, ainsi qu'un projet très avancé de filiale lait dont on sait qu'il s'agit d'un programme de production intégré.

La mission économique tient à remercier Monsieur Tayeb-Ezraïmi pour l'accueil chaleureux et la rencontre intéressante.

IDE algérien à Bruxelles :

Accentis Pharma lance sa stratégie d'expansion via la Capitale de l'Europe, Bruxelles.

Les 29 et 30 novembre 2010 l'équipe de 'Invest in Brussels' s'est vu honorée par la visite de Monsieur Amin Kourabi, General Manager de Accentis Pharma, une entreprise pharmaceutique algérienne spécialisée dans les médicaments dédiés au marché hospitalier.
Le groupe pharmaceutique a obtenu une exclusivité de représentation et de distribution de produits pharmaceutiques sur le continent africain (le Maghreb, l'Egypte et l'Afrique Francophone).
Un plan d'action ambitieux a été mis en place pour évoluer de l'agent commercial dans la première phase, à la distribution de la gamme hospitalière et ville dans la deuxième phase, et enfin vers le conditionnement primaire et secondaire et son exportation vers le continent africain (le Maghreb, l'Egypte et l'Afrique Francophone) dans la troisième phase de son développement.
Monsieur Kourabi a choisi la Capitale de l'Europe pour sa localisation centrale, ses excellentes infrastructures, sa main d'œuvre qualifiée, son environnement propice aux partenariats sectoriels, ses centres de recherches d'excellence et l'accompagnement personnalisé offert par l'équipe de 'Invest in Brussels' et 'Bruxelles Export'.

Pour plus de renseignements sur l'investissement à Bruxelles, nous vous prions de bien vouloir consulter le Site Internet : www.investinbrussels.com ou de prendre contact avec la mission économique de l'Ambassade de Belgique www.bruxelles-algerie.com

Transurb Technirail

Succursale Algérie

Dans cette troisième Lettre, dans cet espace dédié aux témoignages des entreprises belges installées en Algérie, nous laissons la parole au Coordinateur Administratif et Financier de **TransUrb Technirail succursale Algérie**, en l'occurrence Monsieur Andy Willaert, pour témoigner, à travers ses réponses à nos questions, de sa vision personnelle et de ses expériences vécues et acquises sur place.

** Pourquoi TRANSURB TECHNIRAIL ? Et pourquoi le choix de la forme Succursale?*
Transurb Technirail exporte le savoir-faire de son actionnariat dans le monde entier : la SNCB-Holding (Société Nationale des Chemins de fer Belges), la STIB (Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles) et différentes sociétés privées spécialisées dans le domaine du transport de masse terrestre.
La forme de Succursale est la structure que Transurb Technirail a l'habitude de mettre en place à l'étranger dès que nous atteignons une certaine masse critique de projets. Transurb Technirail Succursale Algérie a été créée en avril 2007.Toutefois, il est à noter que les développements réglementaires algériens récents nous conduisent à réfléchir à un autre mode de fonctionnement.

** Votre présence en Algérie date de quand?*
Transurb Technirail a réalisé des projets à partir de 1976 jusque 1993. Après une absence d'une dizaine d'années, Transurb Technirail a repris ses activités en Algérie en 2003.

** Quelles sont vos principales activités et créneaux ?*
Transurb Technirail intervient dans le cadre de projets liés au domaine des transports en commun terrestres : le transport ferroviaire, métro, tram, bus, téléphérique. Nous intervenons comme bureau d'études, bureau d'audit, formateur, maître d'œuvre, superviseur de travaux ou en tant qu'assistant au maître d'ouvrage. Deux créneaux spécifiques dans lesquels Transurb Technirail se spécialise concernent l'étude et la réalisation de simulateurs de conduite et le e-learning.

** Références professionnelles et principaux clients :*
Stratégie d'entretien du matériel roulant remorqué : SNTF - 2003-2005 .
Stratégie d'entretien de la voie : SNTF - 2003-2005 .
Schéma directeur des systèmes futurs de cantonnement et des installations de STE : SNTF-2003-2005.
Fourniture d'un logiciel de calcul des coûts ferroviaires : SNTF - 2003-2005.
Etude de faisabilité et de rentabilité de la modernisation du service ferroviaire de la Banlieue d'Alger : SNTF - 2003-2005.
Simulateurs de conduite et de maintenance d'autobus : ETUSA - 2005-2006.
Etudes préliminaires, APS et DCE fonctionnels de STE de 6 tronçons : SNTF - 2005-2006.
Organisation et démarrage de réseaux d'autobus dans 3 villes Algériennes : ETUSA-2006-2006.
Etude de faisabilité d'une ligne de tramway à Sétif (cotraitant) : EMA-2006-2007.
Etude de faisabilité d'une ligne de tramway à Annaba (cotraitant) : EMA - 2006-2007.
Schéma d'organisation technique des transports ferroviaires : SNTF - 2006-2007.
Organisation et démarrage de réseaux d'autobus dans 10 villes Algériennes : ETUSA - 2006-2008.
Mise en place d'un système de billetterie dans 10 villes Algériennes : ETUSA - 2006-2007.
Fourniture et mise en marche d'une unité de production de tickets à Alger : ETUSA - 2006-2007.

Etude et réalisation d'un simulateur de conduite pour les automotrices FLIRT (formation des conducteurs SNTF) (cotraitant) : STADLER-2006-2008.
Appui à la mise en œuvre d'une gestion centralisée du parc locomotives : SNTF - 2007-2008.
Conventions de concession des infrastructures et d'exploitation de service public (métro et tramway d'Alger) : EMA -2007-2007.
Maître d'Œuvre des travaux STE (Aïn Touta / M'Sila) : ANESRIF - 2007-2009.
Maître d'Œuvre des travaux STE (Tebessa / Ain M'lila, Bordj Bou-Arreridj / M'Sila et El Gourzi / Touggourt) : ANESRIF -2007-2009.
Etude de faisabilité d'une ligne de tramway à Batna (cotraitant) : EMA - 2008-2009.
Etude de faisabilité d'une ligne de tramway dans l'agglomération de Mostaganem (cotraitant) : EMA - 2008-2009.
Etude de faisabilité technique d'un moyen de transport par câble à usage urbain dans l'agglomération de Tizi Ouzou (cotraitant) : EMA-2009-2010.
Maître d'Œuvre des travaux STE (Annaba / R. Djamel, BBA / El Gourzi, Khemis / Oued Sly : ANESRIF - 2009-2011.
Suivi et contrôle et présentation des propositions de règlement du projet de modernisation de la ligne Thénia – Tizi-Ouzou et de son électrification jusqu'a Oued Aissi (50 + 14) km : ANESRIF - projet attribué.
Etude APD et DCE de la ligne nouvelle Zeralda / Gouraya (90 km) : ANESRIF - projet attribué.
Comme Transurb Technirail Succursale Algérie ne s'inscrit pas dans le cadre des offres, les références ci-dessus sont celles de Transurb Technirail S.A. Belgique.

** Votre effectif depuis la création à ce jour ?*
L'évolution de l'effectif de Transurb Technirail Succursale Algérie est représentée dans le tableau ci-dessous :
-2007 : 15
-2008 : 30
-2009 : 45
-2010 : 55
** Objectifs et perspectives ?*
Transurb Technirail souhaitait consolider ses activités en Algérie en participant à des projets de grande envergure en mettant tous les moyens possibles pour décrocher de nouveaux marchés. Toutefois, considérant les développements au niveau de la réglementation à l'heure actuelle, nous avons revu ses objectifs dans le sens où nous adoptons une stratégie plutôt défensive.

** Chiffres d'affaires et investissements ?*
Comme Transurb Technirail Succursale ne s'inscrit pas en direct comme prestataire dans les projets, elle ne réalise pas un chiffre d'affaires propre.
La part locale des projets réalisés en 2010 s'élève à 3 MEUR.

** Votre opinion sur le marché algérien et l'expérience que vous avez acquise en Algérie ?*
Pendant l'avant-dernière conférence sur l'Algérie tenue à Bruxelles, Mme Fruithof a bien résumé l'expérience partagée par la plupart des sociétés qui font des affaires en Algérie : Il faut de la patience, de la persévérance et surtout une présence. Les 3 P pour réussir.

** Quels sont vos conseils aux entrepreneurs belges qui veulent s'installer ou investir en Algérie ?*
En ce moment, nous pensons qu'il faut analyser la situation réglementaire et son évolution. Investir en Algérie ne s'est pas simplifié. Compte tenu des procédures administratives généralement longues, il faut une assise financière importante. Enfin, l'utilité de trouver et de s'appuyer sur un bon réseau d'experts (fiscal, juridique, droit des affaires,...) ce qui peut prendre du temps. Transurb Technirail est tout à fait disposée à partager ses expériences avec d'autres entrepreneurs belges qui veulent s'installer en Algérie.

** Mot de fin.....*
L'Algérie présente une courbe d'apprentissage assez forte mais une fois surmontée, nous sommes convaincus que c'est gérable. Quand on prend les 3 P à la lettre, il y a moyen de réussir en Algérie.

Bedelco Al Djazaïr Sarl

Dans le cadre de sa stratégie de développement, BEDELCO SPRL, déjà présent sur différents marchés nord africains, a décidé de mener des actions ciblées sur l'Algérie qui constitue un marché à fort potentiel de croissance, notamment pour une activité de distribution de pneumatiques type génie civil, camion et engins agricole.
En 2008, Bedelco a participé à la FIA et pour réaliser une première évaluation du marché. Sur base des informations récoltées au cours de cette foire internationale, BEDELCO a réalisé un gros travail de prospection afin d'identifier les besoins en pneumatiques type génie civil des mines et carrières et des sociétés de travaux publics. En février 2009, BEDELCO a participé au séminaire « Opportunité en Algérie », organisé à l'Awex, à Bruxelles. Cette manifestation a permis à BEDELCO de mieux comprendre la manière d'appréhender les appels d'offres et d'aborder les marchés publics. Par la suite BEDELCO a pu s'appuyer sur les membres du bureau de la mission économique de l'Awex à Alger afin d'avoir un soutien dans le cadre de ses démarches dans le pays.
Peu à peu, Bedelco a intensifié sa présence en Algérie en suivant de près les appels d'offres émis par les grandes sociétés nationales.
Plusieurs voyages de prospection ont été réalisés ainsi que des participations à des salons professionnels. Un premier marché public, émis par une société du secteur pétrolier, a été attribué à BEDELCO en 2009.
Outre la patience, deux ingrédients sont indispensables pour percer sur le marché algérien : la disponibilité d'un stock et la possibilité de pouvoir facturer en devise locale.
. Dans ce contexte, BEDELCO s'est associée à un ancien cadre dirigeant d'une filiale de la Sonatrach afin de créer une filiale de droit algérien : BEDELCO Al Djazaïr sarl. Depuis le mois d'avril 2010, le siège de cette filiale est installé à Dar El Beida, Alger, à proximité de l'aéroport. Monsieur Djamel Khenien en est le délégué commercial.
BEDELCO Al Djazaïr sarl est à présent un fournisseur connu. Les consultations et demandes de prix affluent. De nombreux clients potentiels viennent visiter les bureaux de la filiale. La participation au salon SITP 2010 a permis à Bedelco de mesurer toute l'étendue de l'intérêt des clients potentiels pour son activité commerciale. Le portefeuille clientèle s'élargit et la décision de se doter d'un endroit de stockage plus vaste à Dar El Beida va permettre à la filiale algérienne d'atteindre, en 2011, des objectifs de ventes ambitieux.

Pour tout contact :
Tel/Fax : +213 021 75 22 31
Mob. +213 697 59 82 70
Email: info@bedelco.dz
Adresse :Lotissement HATTAR Groupe C N°20
Dar El Beida – ALGER

Participation/Stand Bedelco au Salon International des Travaux Publics « SITP » 07 au 10 novembre 2010

Un incontournable : www.bruxelles-algerie.com

La mission d'affaires en Algérie.

Nous vous invitons à consulter régulièrement notre site www.bruxelles-algerie.com

Vous y trouverez des rubriques telles que :
Services aux entreprises : s'adresse tant aux entreprises belges qu'algériennes. Dans cette rubrique, la mission économique vous propose une assistance personnalisée dans la poursuite de votre prospection en Algérie…

Opportunités d'affaires :
des appels d'offres sont mis à jour régulièrement sur notre site et classés par secteur d'activité. Si la brève description qui y est faite vous paraît intéressante, il vous suffit de nous envoyer un e-mail à l'adresse indiquée.

Club d'affaires :
à l'instar des autres étrangers installés en Algérie, les Belges ont créé récemment un « Club d'Affaires algéro-belge » (CAAB), l'agenda de ses activités vous est ici présenté.
Actualités économiques : vous y trouverez toutes les actualités du poste : visites, missions, séminaires….

Revue de presse économique :
toute l'actualité économique :
nouvelles réglementations, situation économique générale, nouvelles mesures dans le secteur du commerce extérieur….
Toutes les informations récentes sur le climat des affaires se retrouvent dans cette rubrique.

Newsletter :
chacune de nos publications régulières peut être consultée ou téléchargée sur notre site.

Lettre Wallonie-Bruxelles Alger n°3 / **Lettre économique**

Séminaire sur la Biodisponibilité & Bioéquivalence (par le Professeur R.K. Verbeeck, UCL Belgique)

du 08 au 10 février 2011

Le groupe DYNAPHAR (Séminaires, Formation, Conseil Pharmaceutique) organisera, en collaboration avec la mission économique de l'Ambassade de Belgique un séminaire sur le thème : Biodisponibilité & Bioéquivalence.

Il s'agira d'une approche progressive, intégrée et complète des notions de biodisponibilité et de bioéquivalence destinée aux opérateurs publics et privés du secteur du médicament en Algérie confrontés au défi de l'implémentation des études comparatives et à la mise à niveau de leurs ressources humaines. Ce sujet capital, sera couvert par un expert belge d'envergure internationale. R.K. Verbeeck, Pharmacien, Docteur en Pharmacologie, est actuellement Professeur au sein du département des sciences pharmaceutiques de l'Université Catholique de Louvain (Belgique) qu'il a dirigé pendant 8 ans. Il est aussi conférencier en pharmacologie moléculaire et toxicologie à l'Université Paris Sud et Professeur invité à l'Université de Rhodes en Afrique du Sud.

La formation se déroulera sur 3 jours, dans les bureaux de la mission économique de l'Ambassade de Belgique.

Agenda des actions de la représentation économique et commerciale (janvier>mai 2011)

09/01 au 12/01
Secteur: Multi
Mission économique/ministérielle Luxembourg
Une dizaine d'entreprises Luxembourgeoises viennent en voyage de prospection à Alger
Description / Cible
Les entreprises chercheront à nouer des contacts avec les entrepreneurs algériens. Notre bureau sera en charge d'organiser les agendas et rencontres.

12/01
Secteur: TIC
Conférence de Presse : MASAGA
Pierre Guilbert, directeur de Masaga, présentera son idée à la presse Algérienne.
18h30 Présentation Masaga aux contacts divers
Description / Cible
Masaga.com est un nouveau réseau social basé sur une idée exceptionnelle. Le visionnaire, Pierre Guilbert, est belge et habite à Bruxelles. Il a souvent travaillé en Algérie.

08/02 au 10/02
Secteur: Santé
Séminaire Santé DYNAPHAR : Biodisponibilité et Bioéquivalence, par le professeur R.K. Verbeeck (UCL Belgique)
Description / Cible
Entreprises pharmaceutiques concernées.

15/02
Secteur: Santé
A Bruxelles : Présentation entreprise Elyps / Accentispharma – Projet d'IDE à Bruxelles
Description / Cible
Présentation des produits et services. Recherche de partenariat pour le marché algérien.

28/02 au 04/03
Secteur: Multi
Retour en Belgique de l'attachée : Audiences AWEX et au Luxembourg
Description / Cible
Les entreprises wallonnes peuvent prendre RV avec l'attachée afin de discuter sur leur prospection en Algérie.

03/03
Secteur: Multi
Séminaire à Bruxelles :
L'approche du marché algérien
Description / Cible
Des spécialistes algériens informeront les entreprises belges sur les implications de la LFC2010 ainsi que sur le nouveau code des marchés.

07/03 au 11/03
Secteur: Multi
Retour en Belgique de l'attachée :
Audiences Bruxelles
Description / Cible
Les entreprises bruxelloises peuvent prendre RDV avec l'attachée afin de discuter de leur prospection en Algérie.

24/03
Secteur: Multi
Séminaire Vinçotte : Les UT automatisés, TOFD et calcul de vie résiduelle.
Description / Cible
Entreprises concernées

04/04 au 08/04
Secteur: Transport
La mission économique de l'Ambassade de Belgique désire inviter le Ministère des Transports pour une visite des infrastructures de transport en Belgique.
Description / Cible
Visite des infrastructures belges ferroviaires, Tramway, Ports. Transfert de savoir faire.

25/04 au 28/04
Secteur: Environnement
Participation au Salon Pollutec à Alger
Description / Cible
Stand avec différentes entreprises belges du secteur de l'environnement et de l'eau.

28/04 au 01/05
Secteur: Energie renouvelable
Multi
Mission multisectorielle / énergie renouvelable
Description / Cible
Les entreprises belges du secteur viendront en prospection en Algérie. Un programme individuel ainsi que des activités de groupe seront planifiés. Un déplacement à Tamanrasset est prévu.

09/05 au 13/05
Secteur: Construction
Participation au Salon Batimatec
Description / Cible
Les entreprises belges participeront au Salon Batimatec.

16/05 au 19/05
Secteur: Construction
Bureau d'études
Multi
Mission Club Infrastructures et Club Technologies sport de Agoria
Description / Cible
Les membres de ces Clubs viennent aux nouvelles concernant les projets futurs et présenteront leur savoir faire dans le secteur.

Contacts Utiles

Délégation
Wallonie Bruxelles
24, rue Mohamed Djemaa
Khider
16306 Ben Aknoun
Alger
Tel : 00.213.21.796.839
00.213.21.796.840
Fax : 00.213.21.796.837
Courriel :
walbru.alger@gmail.com
Site :
www.wbi.be/alger

Bureau de l'A.P.E.F.E.
24, rue Mohamed Djemaa
Khider
16306 Ben Aknoun
Alger

Représentation
Economique et Commerciale
de la Région de Bruxelles-
Capitale et de la Région
wallonne de Belgique
Lotissement Bensmaia
Villa 16B, Parc Poirson
El Biar - Alger
Tél. : 00.213. 21.92.62.70/72
Fax : 00.213.21.92.62.64
Courriel :
bruxelles@bruxelles-algerie.com
Site :
www.bruxelles-algérie.com

Ambassade
du Royaume de Belgique
Rue Mohammed Benaddache,
coin 22, Chemin Youssef
Tayebi
16030 El Biar
Alger
Tél : 00.213.21.92.26.20
Fax : 00.213.21.92.50.36
Courriel : algiers@diplobel.be
Site :
www.diplomatie.be/algiersfr

Flanders Investment
and Trade
Lotissement Bensmaia
Villa 16B, Parc Poirson
El Biar - Alger
Tel: 00.213.21.926.252
Fax: 00.213.21.926.257
Courriel :
algiers@fitagency.com

Coopération Technique Belge
10, Chemin des Abassides
El Biar
Alger
Tél : 00.213.21.92.14.83
Fax : 00.213.21.92.52.69
Courriel :
btcrr.alger@gecos.net
Site :
www.btcctb.org

Rédaction
M.H. Timmermans
K. Fruithof
N. Marochi
N. Louzri

Secrétariat de rédaction
M.H. Timmermans

Conception graphique
www.colinjunius.eu

Délégation Wallonie-Bruxelles - Communauté française et Région wallonne de Belgique
et Représentation économique et commerciale de la Région de Bruxelles-Capitale
et de la Région wallonne de Belgique.